



NEDERLANDS	3
ENGLISH	6
DEUTSCH	9
FRANÇAIS	12
ESPAÑOL	15
ITALIANO	18

Installatie- en gebruikershandleiding

Saildrive rope cutter

Installation and user manual

Saildrive rope cutter

Installations- und Benutzerhandbuch

Seilschneider für Segelantrieb

Manuel d'Installation et d'utilisation

Coupe-orin Saildrive

Manual de instalación y usuario

Cortacabos Saildrive

Manuale d'installazione e d'uso

Tagliacorde per trasmissioni di tipo Saildrive

Saildrive rope cutter

SD60

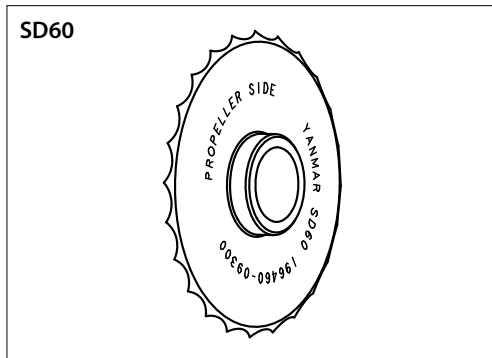
1 Inleiding

De Yanmar SD60 Rope Cutter is een roestvrijstalen cirkelzaagblad dat tussen het staartstuk van de SD60 Saildrive en de schroef wordt gemonteerd.

De SD60 Rope Cutter voorkomt dat vreemde voorwerpen zoals touw, plastic, visnet/lijn enz. verstrikt raken rond de schroefas door ze in kleinere stukken te snijden wanneer de schroefas draait.

2 Algemeen

De SD60 rope cutter is speciaal ontwikkeld voor de Yanmar Saildrive SD60.



3 Installatie



VOORZICHTIG

Schakel de voorstuwingsinstallatie uit en voorkom dat deze kan worden ingeschaald!

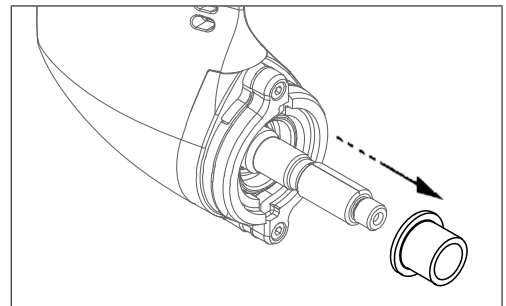


WAARSCHUWING

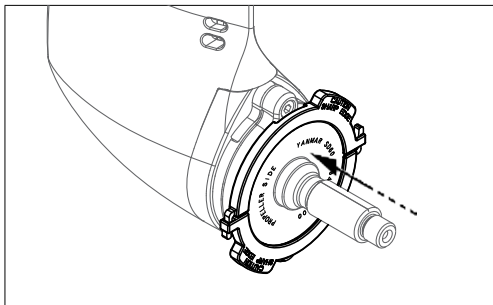
De randen van de SD60 rope cutter zijn flijmscherp en kunnen tot ernstige verwondingen leiden.

Gebruik, waar nodig, de rope cutter protector!

- Verwijder de schroef.



- Verwijder de originele afstandshouder (196460-09250).

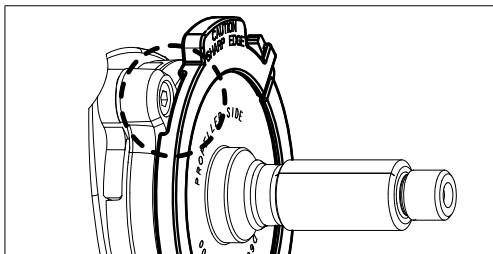


- Plaats de rope cutter (196460-09300) op de schroefas.

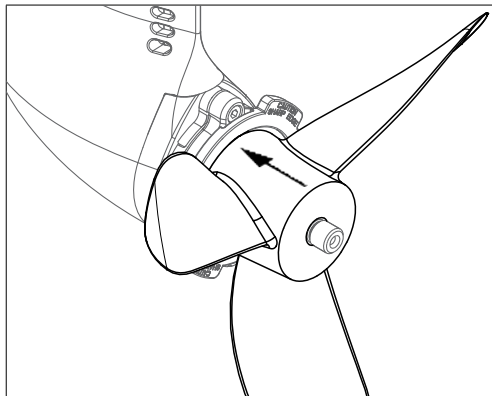


LET OP!

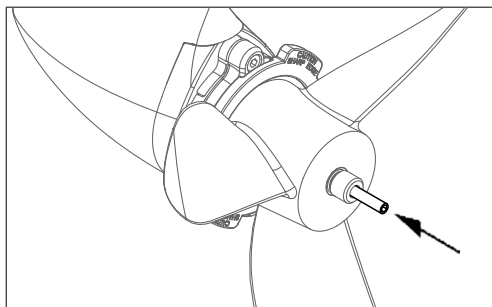
Zorg ervoor dat de tekst "Propeller side Yanmar SD60 196460-09300" op de SD60 rope cutter naar de schroef is gericht.



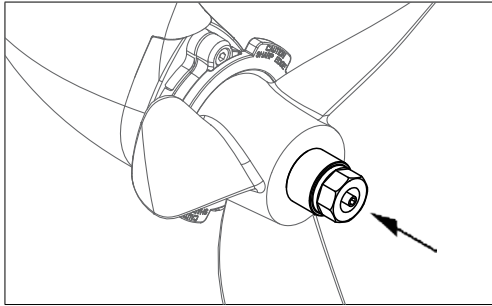
- Controleer de uitlijning van de rope cutter protector. Zorg ervoor dat de gleuven van de protector op één lijn liggen met de anodebevestigingsbouten.



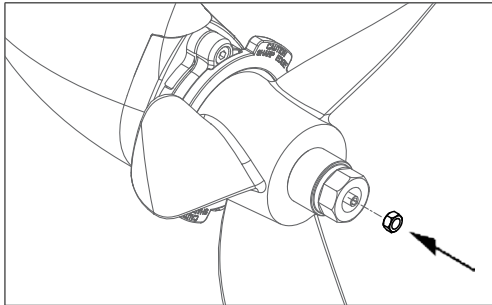
- Breng vet aan op het vertande deel van de schroefas en installeer de schroef.



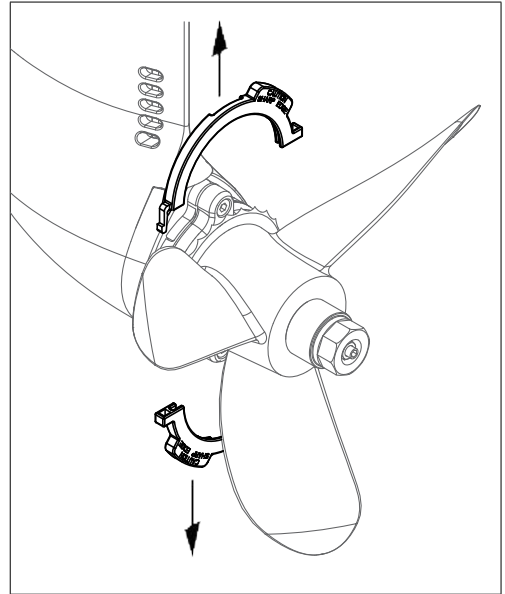
- Installeer draadeinde M8X60 (196460-09320), gebruik hierbij Loctite 271 schroefdraadborgmiddel en draai de bout vast met 13,7 tot 15,7 Nm.



- Installeer schroef-moer (196460-09310), aanhaalmoment 113 tot 123 Nm.



- Installeer M8 moer (196460-09330). Gebruik Loctite 271 draadborgmiddel en draai de moer vast met 13,7 tot 15,7 Nm.



- Verwijder de rope cutter protector (196460-09340) voordat de boot in het water wordt geplaatst.

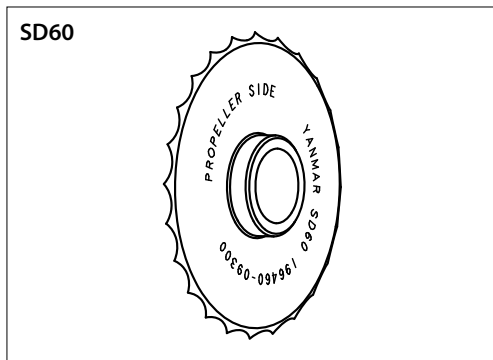
1 Introduction

The Yanmar SD60 Rope Cutter is a stainless steel circular saw blade fitted between the SD60 sail drive lower leg and the propeller.

SD60 Rope Cutter prevents foreign objects like rope, plastic, fishing net/line etc. getting tangled around the propeller shaft by cutting them in to smaller pieces when the propeller shaft is turning.

2 General

The SD60 rope cutter is specifically designed for the Yanmar Saildrive SD60.



3 Installatie

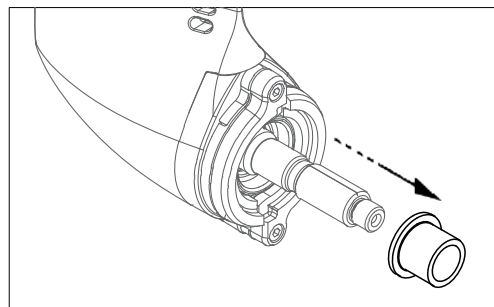


Switch off the propulsion system and prevent it from being switched on!

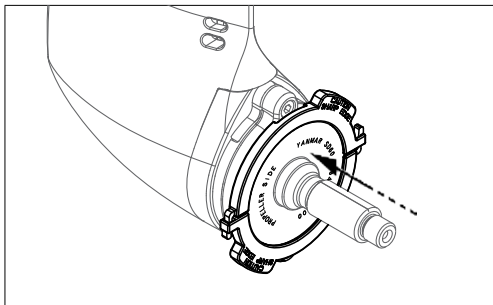


**The edges of the SD60 Rope Cutter are razor-sharp and can lead to serious injuries.
Use the rope cutter protector where necessary!**

- Remove the propeller.



- Remove the original spacer (196460-09250).

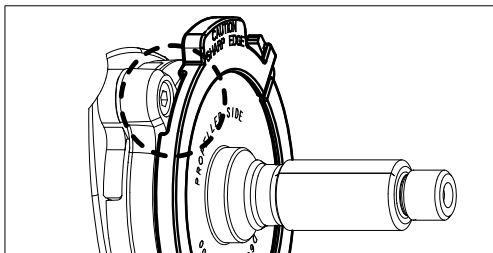


- Place the rope cutter (196460-09300) on the propeller shaft.

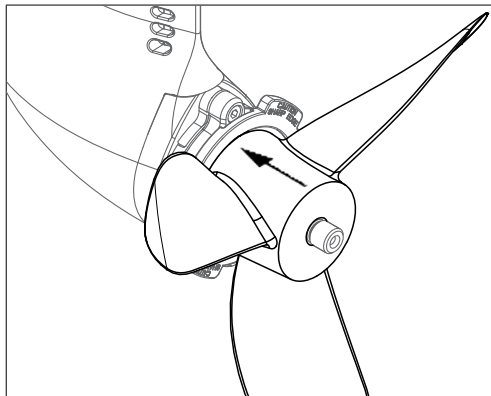


NOTE!

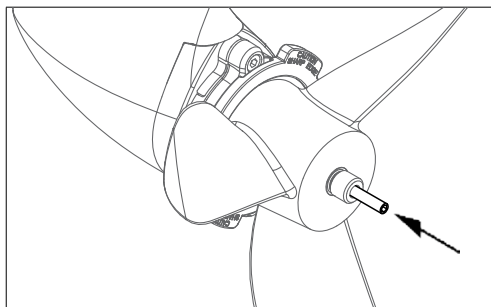
Make sure the text "Propeller side Yanmar SD60 196460-09300" on the SD60 Rope Cutter is facing the propeller.



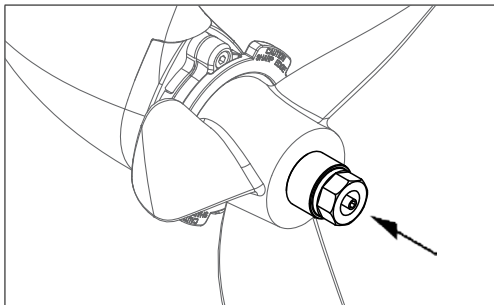
- Check the alignment of the rope cutter protector. Make sure the slots of the protector align with the anode fixing bolts.



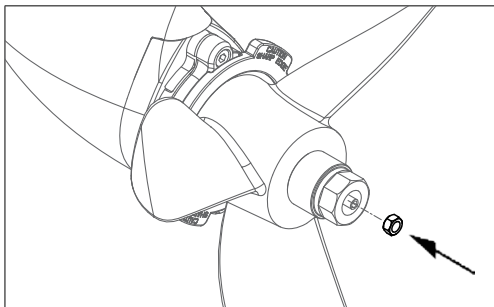
- Apply grease to the splined shaft and install the propeller.



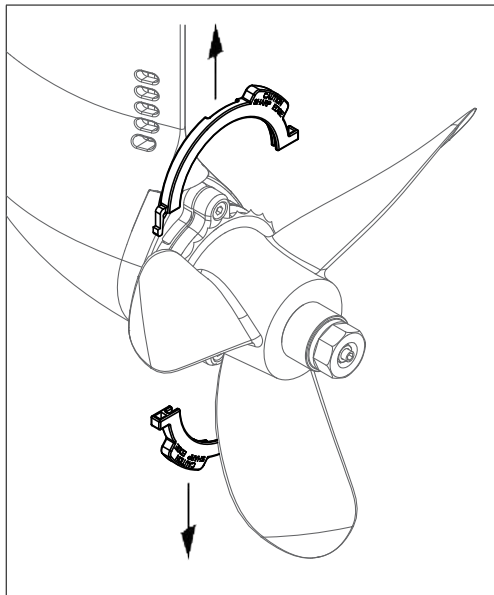
- Install stud bolt M8X60 (196460-09320), using Loctite 271 threadlocker and tightening torque 13.7 to 15.7 Nm (10.1 to 11.6 lb-ft)



- Install propeller nut (196460-09310), tightening torque 113 to 123 Nm (83 to 91 lb-ft)



- Install M8 nut (196460-09330). Use Loctite 271 threadlocker and tighten the nut to 13.7 to 15.7 Nm (10.1 to 11.6 lb-ft)



- Remove the rope cutter protector (196460-09340) before placing the boat in the water.

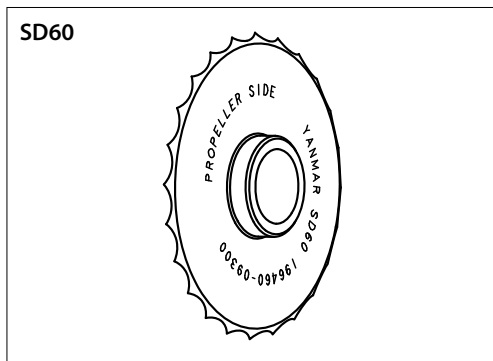
1 Einführung

Der Yanmar SD60 Seilschneider ist ein Kreissägeblatt aus rostfreiem Stahl, das zwischen dem unteren Bein des SD60 Segelantriebs und dem Propeller montiert wird.

Der SD60 Seilschneider verhindert, dass sich Fremdkörper wie Taue, Plastik, Fischernetze/Leinen usw. um die Propellerwelle verheddern, indem sie in kleinere Stücke geschnitten werden, wenn sich die Propellerwelle dreht.

2 Allgemein

Der SD60 Seilschneider ist speziell für den Yanmar Segelantrieb SD60 entwickelt worden.



3 Installation



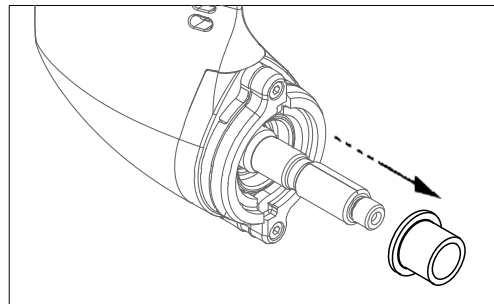
Schalten Sie das Antriebssystem aus und verhindern Sie, dass es eingeschaltet wird!



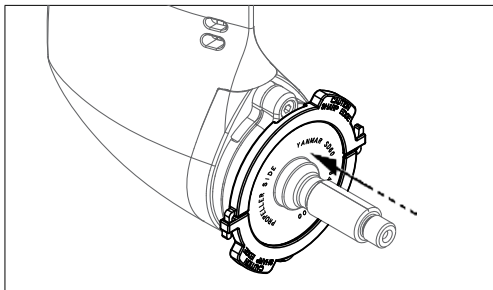
Die Kanten des SD60-Seilschneiders sind rasiermesserscharf und können zu schweren Verletzungen führen.

Verwenden Sie ggf. den Seilschneider-Schutz!

- Entfernen Sie den Propeller.



- Entfernen Sie den Original-Abstandshalter (196460-09250).

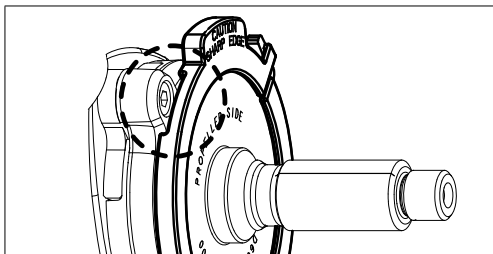


- Setzen Sie den Seilschneider (196460-09300) auf die Propellerwelle.

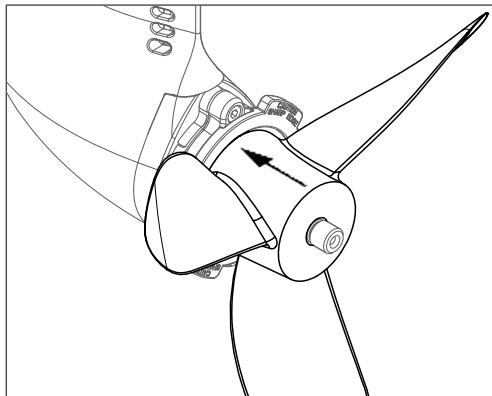


ACHTUNG

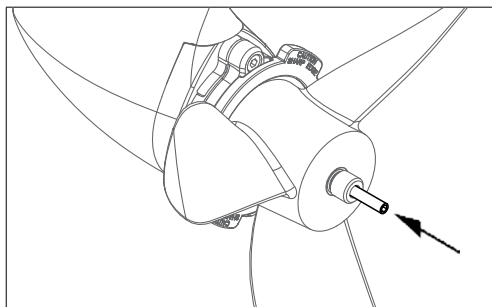
Stellen Sie sicher, dass der Text „Propeller-seite Yanmar SD60 196460-09300“ auf dem SD60-Seilschneider zum Propeller zeigt.



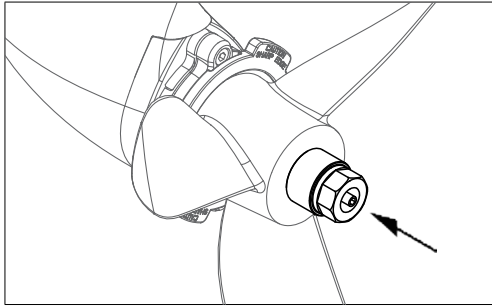
- Prüfen Sie die Ausrichtung des Seilschneider-schutzes. Stellen Sie sicher, dass die Schlitz des Schutzes mit den Anodenbefestigungs-bolzen fluchten.



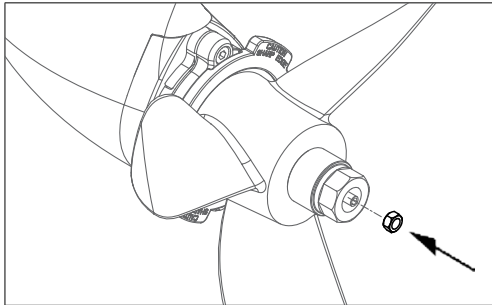
- Tragen Sie Schmierfett auf die Keilwelle auf und installieren Sie den Propeller.



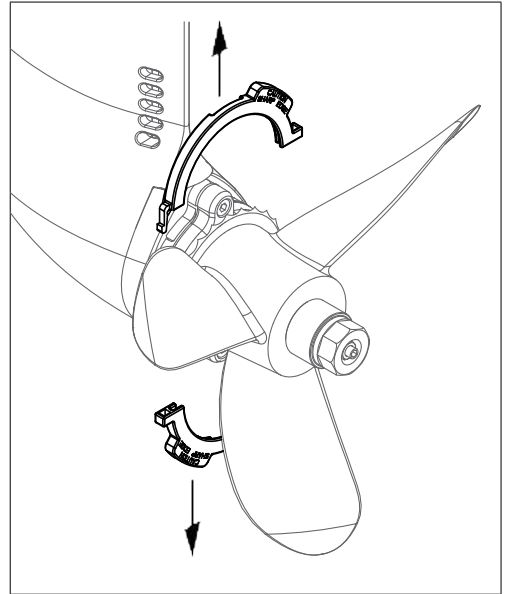
- Stehbolzen M8X60 (196460-09320) mit Loctite 271 Gewindekleber und einem Anzugsdreh-moment von 13,7 bis 15,7 Nm einbauen.



- Propellermutter (196460-09310) einbauen, Anzugsmoment 113 bis 123 Nm



- M8-Mutter (196460-09330) einbauen. Loctite 271 Gewindekleber verwenden und die Mutter mit 13,7 bis 15,7 Nm anziehen.



- Entfernen Sie den Seilschneiderschutz (196460-09340), bevor Sie das Boot ins Wasser setzen.

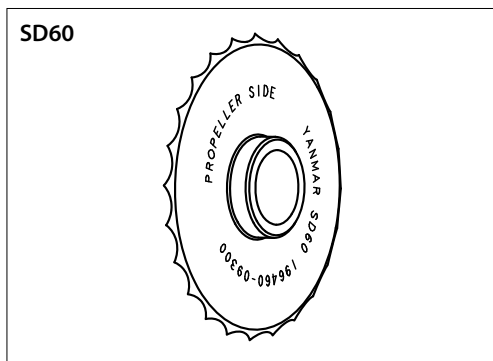
1 Introduction

Le coupe-orin Yanmar SD60 est une lame de scie circulaire en acier inoxydable montée entre le bras inférieur de l'entraînement de voile SD60 et l'hélice.

Le coupe-orin SD60 empêche les objets étrangers tels que la corde, le plastique, le filet / la ligne de pêche, etc. de s'emmêler autour de l'arbre d'hélice en les coupant en plus petits morceaux lorsque l'arbre d'hélice tourne.

2 Général

Le coupe-orin SD60 est spécialement conçu pour le Yanmar Saildrive SD60.



3 Installation

 **PRUDENCE**

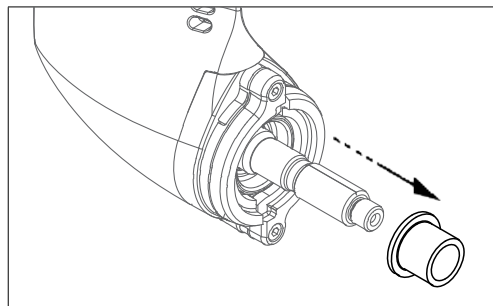
Éteignez le système de propulsion et empêchez-le d'être allumé !

 **AVERTISSEMENT**

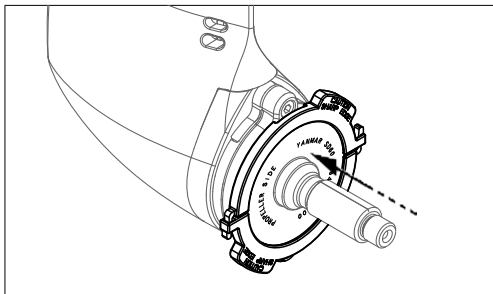
Les extrémités du coupe-orin SD60 sont aussi tranchantes que des rasoirs et peuvent causer de graves blessures.

Utilisez le protecteur de coupe-orin si nécessaire !

- Retirez l'hélice.



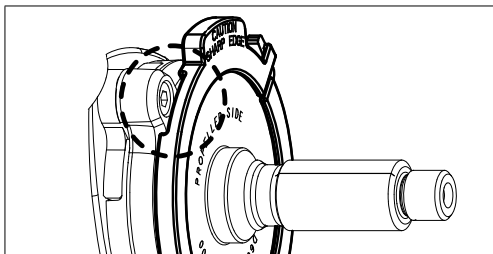
- Retirez l'entretoise d'origine (196460-09250).



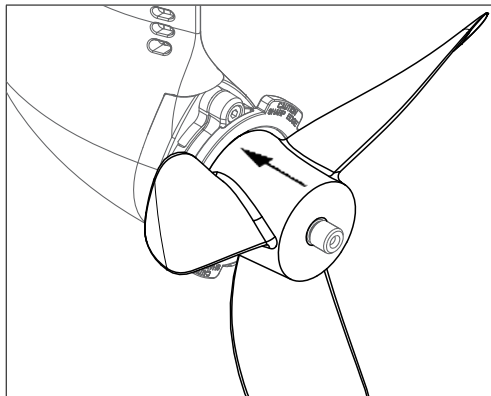
- Placez le coupe-orin (196460-09300) sur l'arbre d'hélice.

**ATTENTION**

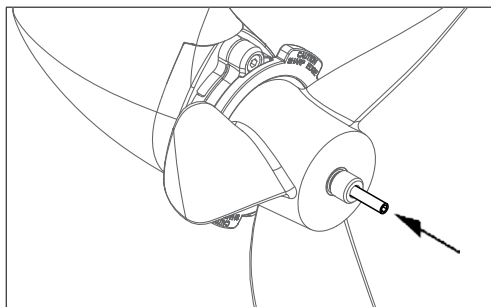
Assurez-vous que le texte « Côté hélice Yanmar SD60 196460-09300 » sur le coupe-orin SD60 se trouve face à l'hélice.



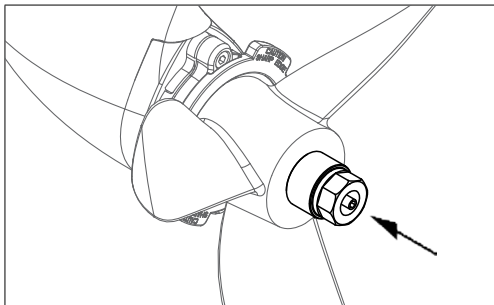
- Vérifiez l'alignement de la protection du coupe-orin. Assurez-vous que les fentes du protecteur sont alignées avec les boulons de fixation de l'anode.



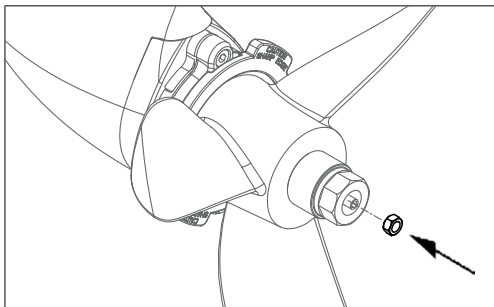
- Appliquez de la graisse sur l'arbre cannelé et installez l'hélice.



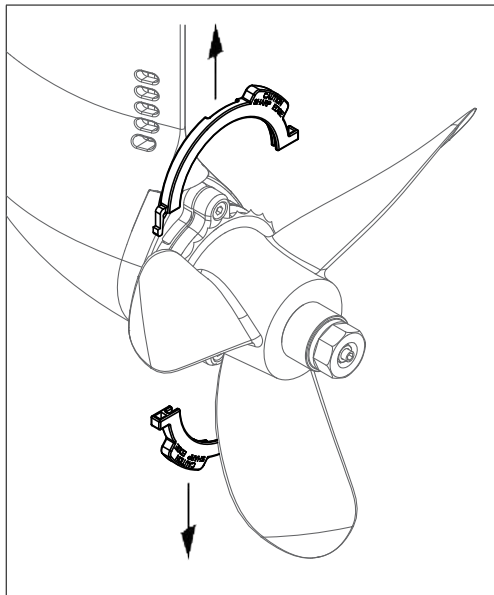
- Installez le goujon M8X60 (196460-09320) à l'aide du frein-filet Loctite 271 et d'un couple de serrage de 13,7 à 15,7 Nm



- Installez l'écrou d'hélice (196460-09310), couple de serrage de 113 à 123 Nm



- Installez l'écrou M8 (196460-09330). Utilisez un frein filet Loctite 271 et serrez l'écrou à 13,7 ou à 15,7 Nm



- Retirez le protecteur de coupe-orin (196460-09340) avant de mettre le bateau à l'eau

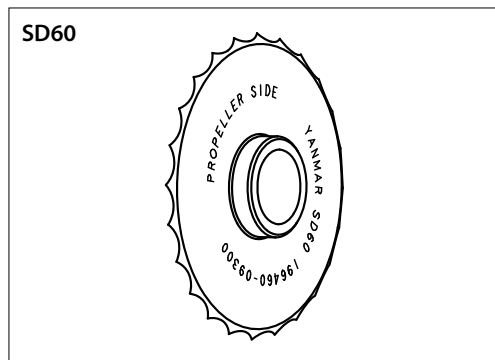
1 Introducción

El cortacabos SD60 Yanmar es una hoja de sierra circular de acero inoxidable encajada entre la pata inferior y la hélice del saildrive SD60.

El cortacabos SD60 evita que objetos extraños como cuerda, plástico, red/línea de pesca, etc. se enreden alrededor del eje de la hélice cortándolos en pedazos más pequeños cuando este está girando.

2 General

El cortacabos SD60 está diseñado específicamente para el Yanmar Saildrive SD60.



3 Instalación



TENGA CUIDADO

¡Apague el sistema de propulsión y evite que sea encendido!

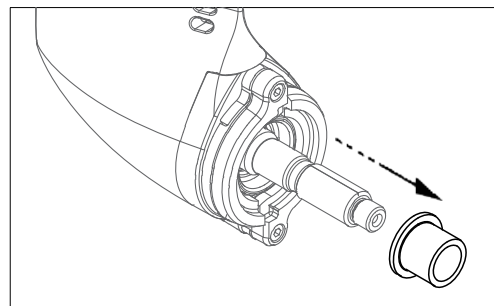


ADVERTENCIA

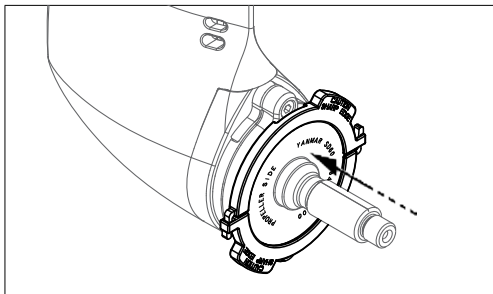
Los bordes del cortacabos SD60 son afilados y pueden provocar lesiones graves.

¡Use el protector del cortacabos cuando sea necesario!

- Desmonte la hélice.



- Retire el espaciador original (196460-09250).

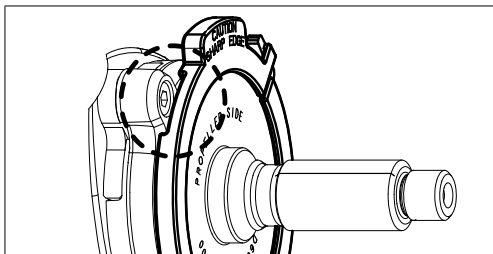


- Coloque el cortacabos (196460-09300) en el eje de la hélice.

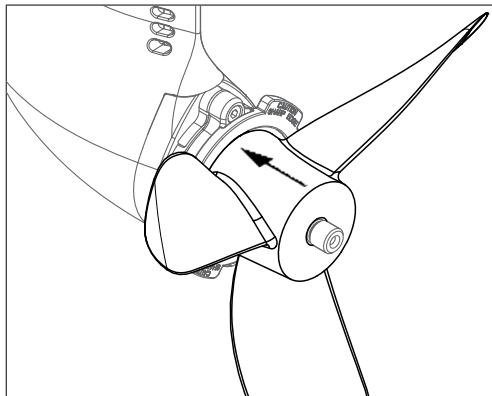


ATENCIÓN

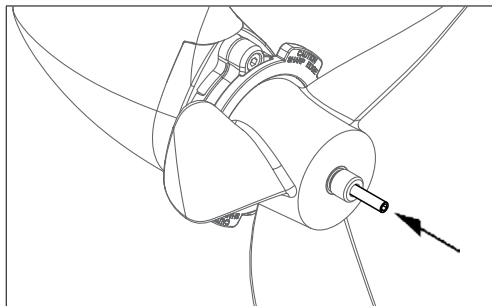
Asegúrese de que el texto “lado de la hélice SD60 196460-09300” en el cortacabos SD60 esté orientado hacia la hélice.



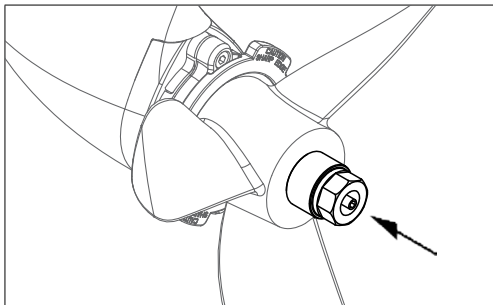
- Compruebe la alineación del protector del cortacabos. Asegúrese de que las ranuras del protector estén alineadas con los pernos de fijación del ánodo.



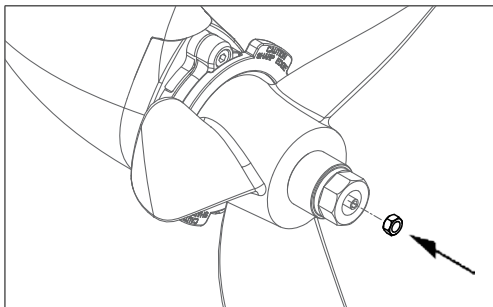
- Aplique grasa al eje estriado e instale la hélice.



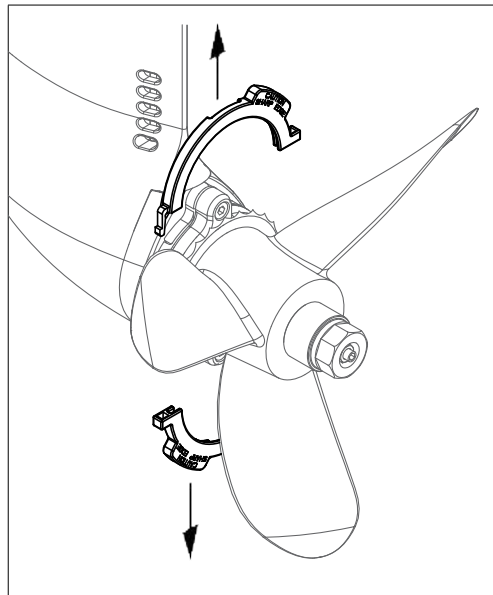
- Instale el perno pasador M8X60 (196460-09320), utilizando el bloqueador de rosca Loc-tite 271 y el par de apriete de 13,7 a 15,7 Nm



- Instale la tuerca de la hélice (196460-09310), apretando el par de 113 a 123 Nm



- Instale la tuerca M8 (196460-09330). Utilice el bloqueador de rosca Loctite 271 y apriete la tuerca a 13,7 a 15,7 Nm



- Retire el protector del cortacabos (196460-09340) antes de colocar la embarcación en el agua.

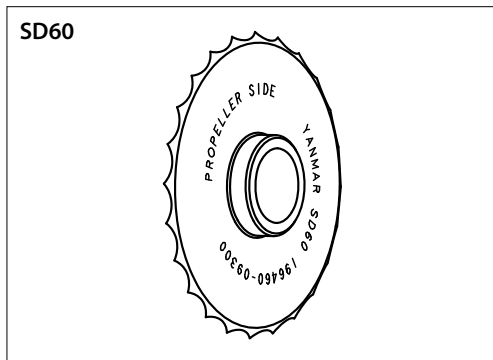
1 Introduzione

Il tagliacorde Yanmar SD60 è una lama per sega circolare in acciaio inossidabile che viene montata tra l'albero inferiore della trasmissione e la vela SD60 e l'elica.

Il tagliacorde SD60 impedisce agli oggetti estranei come funi, pezzi di plastica, reti/lente da pesca, ecc. di aggrovigliarsi attorno all'albero dell'elica, tagliandoli in pezzi più piccoli quando l'albero dell'elica sta girando.

2 Generali

Il tagliacorde SD60 è stato progettato specificamente per le trasmissioni Yanmar SD60 di tipo Saildrive.



3 Installazione



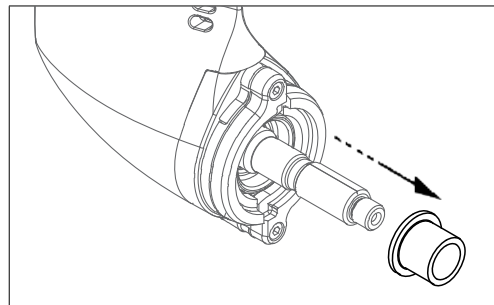
Spegnere il sistema di propulsione e impedire l'accensione!



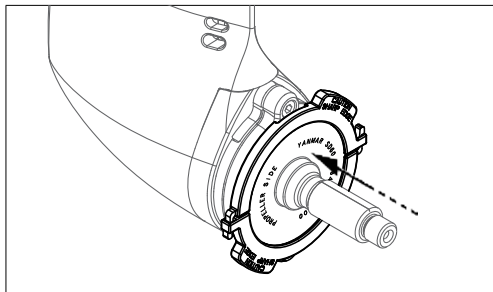
I bordi del tagliacorde SD60 sono affilati come rasoi e potrebbero causare delle lesioni gravi.

Dove necessario, utilizzare la protezione per il tagliacorde!

- Rimuovere l'elica.



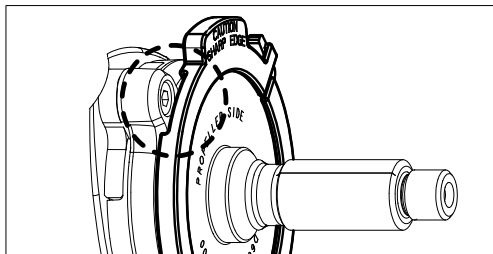
- Rimuovere il distanziale originale (196460-09250).



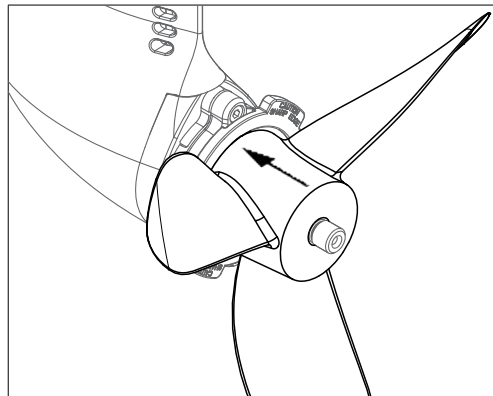
- Posizionare il tagliacorde (196460-09300) sull'albero dell'elica.

**ATTENZIONE**

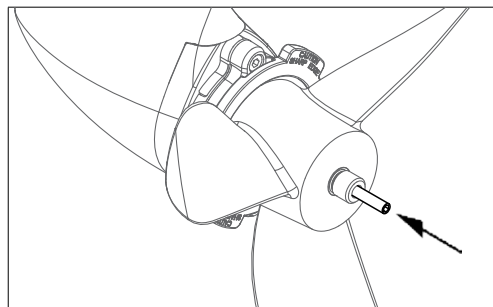
Assicurarsi che la scritta "Lato dell'elica Yanmar SD60 196460-09300" presente sul tagliacorde SD60 sia rivolto verso l'elica.



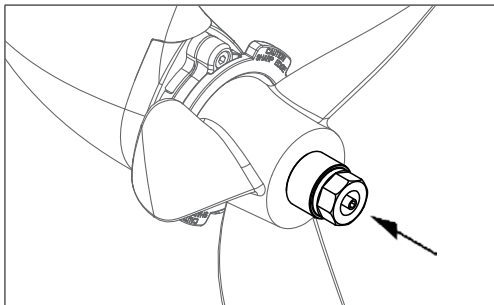
- Verificare l'allineamento della protezione del tagliacorde. Assicurarsi che le fessure della protezione siano allineate con i bulloni di fissaggio dell'anodo.



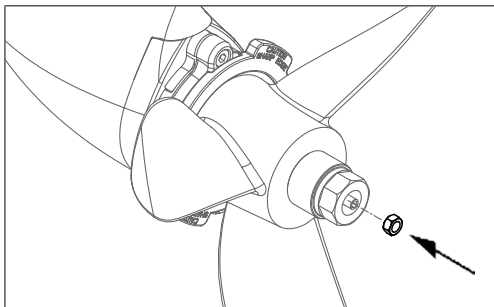
- Applicare del grasso sull'albero scanalato e installare l'elica.



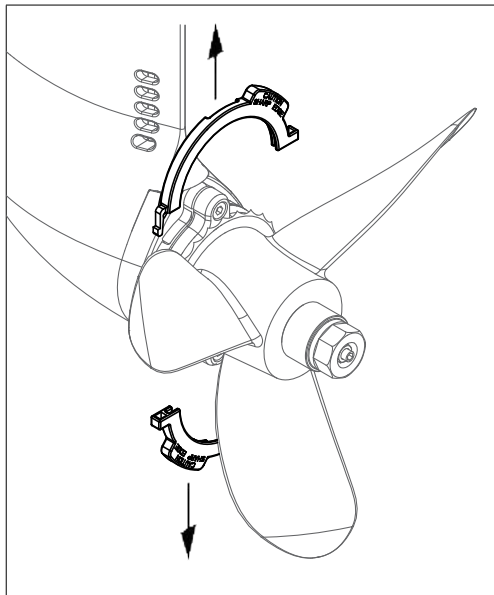
- Installare il bullone di fissaggio M8X60 (196460-09320), utilizzando il frenafilietti Loctite 271 e una coppia di serraggio da 13,7 a 15,7 Nm.



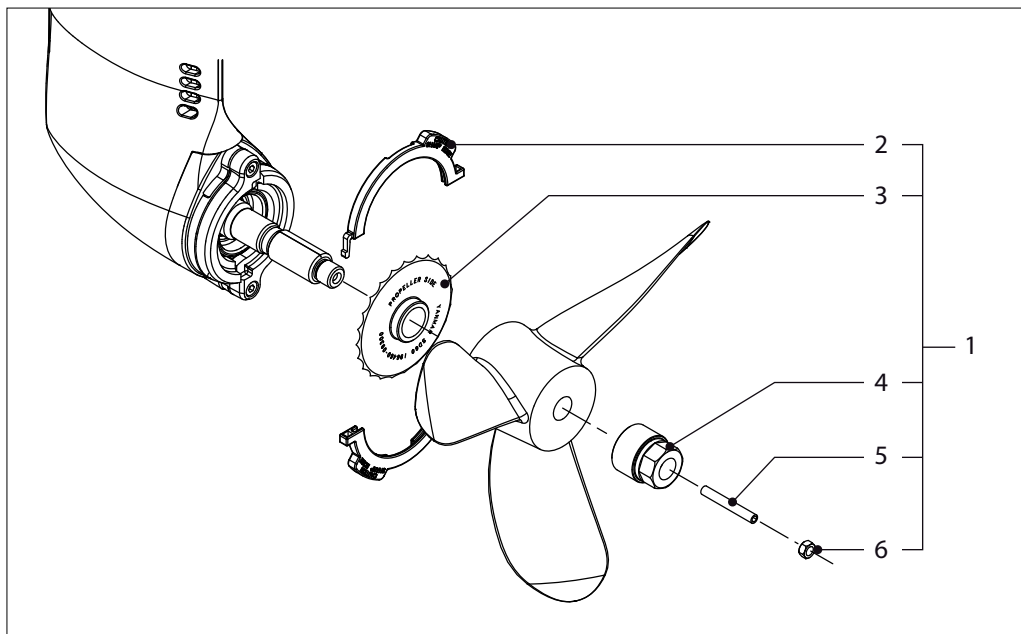
- Installare il dado dell'elica (196460-09310), con una coppia di serraggio da 113 a 123 Nm.



- Installare il dado M8 (196460-09330). Utilizzare il frenafilietti Loctite 271 e serrare il dado a 13,7-15,7 Nm.



- Rimuovere la protezione del tagliacorde (196460-09340) prima di mettere la barca in acqua.



SD60

Service onderdelen

Service parts

pos.	qty	part	benaming	description
1	1	796460-09300	Touwsnijder, compleet	Cutter assy, rope
2	1		Protector, touwsnijder	Protector, rope cutter
3	1		Touwsnijder schijf	Disc, rope cutter
4	1		Schroef-moer	Nut, propeller
5	1		Draadeinde M8x60	Bolt, stud M8x60
6	1		Borgmoer M8	Nut, lock M8

SD60			Wartungsteile	Pièces détachées
pos.	qty	part	Beschreibung	description
1	1	796460-09300	Schneidevorrichtung, Seil	Ensemble de coupe, corde
2	1		Schutzvorrichtung, Seilschneider	Protecteur, coupe-orin
3	1		Scheibe, Seilschneider	Disque, coupe-orin
4	1		Mutter, Propeller	Écrou, hélice
5	1		Schraube, Bolzen M8x60	Boulon, goujon M8x60
6	1		Mutter, Sicherung M8	Contre-écrou M8

SD60			Piezas de servicio	Parti di ricambio
pos.	qty	part	descripción	descrizione
1	1	796460-09300	Cortacabos, cabo	Gruppo tagliarina, fune
2	1		Protector, cortacabos	Protezione, tagliafuni
3	1		Disco, cortacabos	Disco, tagliafuni
4	1		Tuerca, hélice	Dado, elica
5	1		Perno, remache M8x60	Bullone, fissaggio M8x60
6	1		Tuerca, bloqueo M8	Fissaggio, dado M8



Brugplein 11 - 1332 BS Almere - The Netherlands

Tel.: +31 (0)36 5493200 - reception-yeu@yanmar.com - www.yanmar.com

Printed in the Netherlands

030911.01 2022-07